

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	209.646,600
TOTALE ENTRATE	1.117.463,730
TOTALE USCITE	1.158.426,710
AVANZO/DISAVANZO FINALE	168.683,620

IL DIRETTORE
Marina Valensise

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	209.646,600
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	417.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	9.998,000
Totale Titolo I		426.998,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.406,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	429.082,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	5.077,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	10.595,070
III.06	Vendita di servizi	140,000
III.07	Interessi bancari attivi	374,980
III.08	Concessione spazi in locazione	41.160,000
III.09	Esami di certificazione	13.873,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	2.298,630
Totale Titolo III		505.006,680

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	150.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	8.437,500
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	2.540,000
V.99 Partite di giro	24.481,550
Totale Titolo V	185.459,050

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	94.106,430
I.02	Compensi per contratti d'opera	74.562,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	14.838,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	66.973,650
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		250.480,080

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	23.628,770
II.02	Cancelleria	9.415,530
II.03	Illuminazione e riscaldamento	35.906,510
II.04	Pulizia locali	48.200,590
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	5.566,120
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	4.828,670
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	66.965,960
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	4.175,280
II.11	Spese amministrative varie	1.749,380
II.12	Libri	6.132,990
II.13	Audiovisivi	106,930
II.14	Abbonamenti	408,950
II.15	Restituzione rette corsi	2.885,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	251,060
Totale Titolo II		210.221,740

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	394.290,670

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

III.02 Pubblicazioni	41.174,980
III.03 Pubblicità	18.115,540
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	1.530,680
III.06 Convenzioni varie	12.558,200
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	467.670,070

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		29.374,050
IV.02 Arredamento		1.843,200
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		31.217,250

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		12.474,550
Totale Titolo V		12.474,550

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		150.000,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		8.437,500
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		2.540,000
VI.99 Partite di giro		25.385,520
Totale Titolo VI		186.363,020

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	172.884,230
TOTALE ENTRATE	932.035,550
TOTALE USCITE	960.667,350
AVANZO/DISAVANZO FINALE	144.252,430

IL DIRETTORE
Marina Valensise

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	172.884,230
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	335.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	9.998,000
Totale Titolo I		344.998,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	440,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	385.369,500
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	5.077,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	9.470,070
III.06	Vendita di servizi	140,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	39.600,000
III.09	Esami di certificazione	12.949,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	1.807,930
Totale Titolo III		454.853,500

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	100.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	7.062,500
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	640,000
V.99 Partite di giro	24.481,550
Totale Titolo V	132.184,050

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	94.106,430
I.02	Compensi per contratti d'opera	47.731,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	14.838,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	66.973,650
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		223.649,080

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	20.142,510
II.02	Cancelleria	5.285,010
II.03	Illuminazione e riscaldamento	29.561,640
II.04	Pulizia locali	40.530,260
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.685,040
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	4.189,470
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	56.973,960
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	1.209,110
II.11	Spese amministrative varie	865,860
II.12	Libri	4.189,310
II.13	Audiovisivi	16,000
II.14	Abbonamenti	262,950
II.15	Restituzione rette corsi	2.885,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	251,060
Totale Titolo II		169.047,180

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	327.122,940

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

III.02 Pubblicazioni	41.174,980
III.03 Pubblicità	12.724,800
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	237,680
III.06 Convenzioni varie	11.865,200
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	393.125,600

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		27.439,720
IV.02 Arredamento		1.843,200
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		29.282,920

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		12.474,550
Totale Titolo V		12.474,550

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		100.000,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		7.062,500
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		640,000
VI.99 Partite di giro		25.385,520
Totale Titolo VI		133.088,020

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Il saldo attivo dell'esercizio 2014 è pari a € 172.884,23

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Nel periodo di riferimento è stata accreditata interamente la dotazione ministeriale, prevista con i Decreti n. 3514/5219 e 3514/5228 del 03 dicembre 2014 (MAE02807102014-12-17), e confermata con il Decreto n.5677 del 09.12.2015 (MAE02740642015-12-17).

I.99 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

Su tale Capitolo è iscritto il contributo del MiBACT per il progetto teatrale "Face à Face" 2015. Nel 2015 è stato versato l'acconto di 9.998€

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Da gennaio 2013 si è aperta la campagna di "tesseramento tricolore" rivolta agli amici e sostenitori dell'Istituto. Vengono proposte sei tipi differenti di carta: Rossa, Rossa+, Bianca, Verde, Tricolore e Tricolore premium, dai 40 € ai 10.000 €

Nell'anno 2015 si è registrato un netto calo delle sottoscrizioni.

III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)

Nel periodo di riferimento, si è registrato un introito di 385.369,50€ (+49.193,60€ ovvero circa +15% rispetto al 2014) derivante dalle iscrizioni ai corsi di lingua, sia collettivi che privati o mini gruppi, ai corsi di canto lirico, cinema e traduzione, agli atelier di cucina regionale e quelli animati dai grandi chef italiani.

III.04 Proventi da altre attività dell'Istituto

In tale capitolo vengono iscritti principalmente gli introiti derivanti dagli ingressi a pagamento richiesti in occasione dei concerti di particolare importanza, visite guidate e atelier Jazz.

III.05 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Su tale Capitolo sono iscritti gli introiti per la vendita dei cataloghi delle mostre organizzate, delle pubblicazioni dei Cahier dell'Hôtel de Galliffet e delle pubblicazioni edita dall'IIC con Skira.

III.06 Vendita di servizi

Le entrate presenti in tale capitolo riguardano il servizio fotocopie fornito agli utenti della biblioteca Italo Calvino.

III.08 Concessione spazi in locazione

Tale Capitolo contiene i proventi derivati dalla messa a disposizione temporanea dei locali dell'Istituto per eventi privati (39.600€). Nel periodo di riferimento ci sono state 12 privatizzazioni con contributi che vanno dai 1.000€ ai 10.000€ a seconda degli spazi concessi e della durata dei singoli eventi.

III.09 Esami di certificazione

Le somme al Capitolo corrispondono alle quote di iscrizione versate dai candidati alle prove di certificazione delle Università per Stranieri di Siena (Ditals e Cils) e di Perugia (CELI) che si svolgono presso l'I.I.C. di Parigi con cadenza semestrale. Con la stessa cadenza, in collaborazione con il docente MAECI Maria Antonietta Palma, vengono organizzate sessioni di certificazione a Lille.

III.99 Altre entrate diverse

Sono registrate le entrate relative alla vendita di bevande effettuata dal distributore automatico predisposto dalla ditta D8 (71.27€), i rimborsi di voli annullati (1.328.95€), il rimborso di 300€ relativo all'acquisto della macchina fotografica "Canon 5D Mark III" e altri rimborsi vari.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Nel 2015 ci sono stati 100.000€ di anticipazioni dal Fondo scorta per la sede di Parigi e 50.000€ per la sezione di Strasburgo.

V.03 Ritenute d'acconto

In tale capitolo sono iscritte le ritenute d'acconto calcolate sui compensi di artisti e conferenzieri.

V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue

Contributo alla traduzione di "Scandali segreti"-Michelangelo Antonioni- Marsilio - Editions de l'Amandier. D.M.3673 del 24/06/2014. MAE01444772014-06-27

V.99 Partite di giro

A fine esercizio viene rilevata una differenza negativa tra il Cap.V.99 delle entrate (24.481,55€) e il Cap.VI.99 delle uscite (25.385,52 €) di 903,97€.

Tra le partite di giro in entrata alle quali non corrispondono partite di giro in uscita troviamo:

- Rimborso da società "Les Jardins Merveilleux" di due fatture del 2014: 878,80 €

Tra le partite di giro in uscita alle quali non corrispondono partite di giro in entrata troviamo:

- Mancato rimborso della quota 2015 (dicembre 2014-Novembre 2015) Ambasciata d'Italia di Parigi per servizio cassonetti.(Richiesta del 10/12/2015): 792,00 €

- Mancato rimborso della quota 2015 per la pulizia spazi comuni Hotel de Galliffet.(Richiesta del 10/12/2015): 774,80 €

- Assegno incapiente per vendita catalogo alla Signora Voelckel Anne-Christine: 40,50 €

- Mancato rimborso della quota Acqua Ministero Interno 4.trim 2015: 50,47 €

- Errore informatico della banca che ha eseguito due volte il pagamento delle Ritenute acconto Basanisi Valli Strasburgo sul conto dell'Ambasciata d'Italia: 125,00 €

Sottraendo dalla somma delle partite di giro solo in entrata (878,80€) la somma delle partite di giro solo in uscita (1.782,77€) si ottiene la cifra di -903,97€.

Sono state inoltre iscritte su detti capitoli di entrata e di uscita :

- le quote versate dagli altri condomini e dall'Ambasciata per il rimborso del consumo di acqua, dei lavori sugli impianti comuni e della pulizia del cortile dell'Hotel de Galliffet;

- le ritenute Irpef dei professori di lingua.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto

Il nostro Istituto effettua una gestione diretta dei corsi di lingua e seleziona gli insegnanti secondo quanto previsto dalla legge 296/98 e dal regolamento 392/95 (modif. 211/15) negli articoli 13 e 17. Nel 2015 abbiamo reclutato 4 insegnanti da Gennaio a Giugno e 5 insegnanti da Ottobre a Dicembre. La spesa riguarda gli stipendi e le indennità di fine contratto.

In tale capitolo sono state anche inserite le spese dei consulenti del lavoro, francesi (Sigma Audit) e italiani (Studio Pierno) per gli statini paga degli insegnanti dei corsi di lingua (€ 1.527,12) e la Parcella del Cabinet Atlantes, specializzato in diritto del lavoro francese e interpellato prima della stipula dei contratti con gli insegnanti dei corsi di lingua per l'anno scolastico 2015-2016 (€ 720).

I.02 Compensi per contratti d'opera

Per far fronte a particolari esigenze dovute all'aumento delle iscrizioni e per poter proporre corsi di lingua tematici e ricreativi, si è fatto ricorso a professionisti locali appartenenti alla categoria degli "autoentrepreneurs" (partita IVA francese). Nel 2015 si sono organizzati corsi di canto d'opera, di cinema, di storia dell'arte con visite nei musei, oltre alle letture di libri per bambini tenutesi nello spazio a loro dedicato nella biblioteca Italo Calvino.

I.03 Compensi per consulenze di specialisti

Parcelle dell'Avv. Laura Felici per le consulenze nell'anno (15.838 €);

Da una decina d'anni lo studio dell'Avv. Felici segue la controversia relativa agli ex-insegnanti dei corsi di lingua nella quale lo Stato italiano è stato condannato ad un risarcimento.

A questo proposito con il Messaggio MAE00235562015-02-03 del 03 febbraio 2015 l'ufficio IV comunicava: "Si prende atto della strategia prospettata dal legale di fiducia dell'istituto. Si condivide la necessità di seguire un iter strutturato per addivenire ad una eventuale transazione...". Di qui la necessità di continuare ad avvalersi della consulenza giuridica del suddetto avvocato.

Nel 2015 ha anche fornito consulenza legale relativamente ai contratti di privatizzazione dei locali dell'Istituto e ai contratti di edizione stipulati con Skira editore per la pubblicazione di due libri.

I.05 Assicurazioni sociali

Il pagamento dei contributi assicurativi Pôle emploi, Ursaff e Ircafex Humanis degli insegnanti assunti con concorso di cui al Cap.I.01 e i contributi GUSO-Pôle Emploi dell'insegnante di Canto Lirico Anna Daniela Sestito appartenente al regime degli "Intermittants du spectacle".

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

In tale capitolo sono comprese le spese di telefono e le spese di spedizione generali.

II.02 Cancelleria

Spese di cancelleria varia per i dipendenti e per l'organizzazione dei corsi di lingua.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

In tale capitolo sono comprese oltre alle spese di illuminazione e di riscaldamento anche quelle relative ai consumi d'acqua.

II.04 Pulizia locali

Le spese di pulizia riguardano la pulizia quotidiana di tutti gli spazi dell'Istituto e della quota parte relativa al servizio quotidiano cassonetti condiviso con Ambasciata e OO.II.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

In tale Capitolo è iscritta la manutenzione annuale del software Kelio di registrazione delle presenze e orari (€ 255), l'abbonamento annuale per l'utilizzo e la manutenzione del software Bibliowin 5.0 (€ 760,00), abbonamento alla società Hors Antenne per l'aggiornamento automatico dell'indirizzario (€ 1.548,00) e l'aggiornamento annuale dell'antivirus (€ 750,00).

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

All'indomani dei noti attentati terroristici che hanno colpito Parigi il 13/11/2015 è stato necessario provvedere ad un servizio di guardiana e controllo degli accessi dell'Hôtel de Galliffet. Nell'emergenza siamo riusciti a contattare la società PROSEGUR che da anni collabora con Ambasciata e Rappresentanza Permanente presso le OO.II.

In tale capitolo è inserito anche il compenso per l'incarico annuale agli Architetti MAVI, responsabili del DVR - sicurezza sul lavoro (€ 896,54).

II.08 Manutenzioni

In questo Capitolo vengono conteggiate le spese relative agli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria dei locali, cortili, stampanti, fotocopiatrici, telefoni, caldaia, giardino etc. Nel 2015 si è provveduto a ritinteggiare e restaurare il parquet degli uffici amministrativi posti al piano terra nel plesso attiguo al parcheggio, a restaurare due scrivanie Luigi XVI, ripristinare la porta del garage e potare alcuni grandi alberi del giardino.

II.10 Premi assicurativi diversi

L'Istituto ha rinnovato la polizza assicurativa con le Assicurazioni Generali che copre la responsabilità civile verso i terzi per tutte le attività e i servizi offerti al pubblico.

II.11 Spese amministrative varie

In tale capitolo abbiamo le spese bancarie legate al servizio di pagamento con carta di credito pari a 412,40€, la quota parte della Taxe Foncière (tassa sulla proprietà) e il costo della visita medica di controllo per un impiegato in assenza malattia.

II.12 Libri

Come per gli anni passati, l'Istituto ha provveduto all'aggiornamento ed all'arricchimento del proprio fondo bibliotecario attraverso l'acquisto di opere di recente pubblicazione (narrativa, poesia, dizionari, critica letteraria, storia, storia dell'arte, ecc.).

II.13 Audiovisivi

In tale Capitolo è stato iscritto l'acquisto di DVD per la biblioteca Italo Calvino.

II.14 Abbonamenti

Si riporta l'acquisto dei principali quotidiani italiani e francesi nonché di riviste settimanali e mensili per l'Ufficio Direzione e per il pubblico della biblioteca. Sono stati sottoscritti abbonamenti con la rivista "Lo straniero" e con "L'indice".

II.15 Restituzione rette corsi

Sono stati effettuati 6 rimborsi delle rette dei corsi per corsi annullati o doppio pagamento.

II.99 Altre spese di funzionamento

In tale capitolo vengono riportate le spese per l'acquisto di prodotti farmaceutici per le tre cassette di pronto soccorso presenti in Istituto.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Nel 2015 l'IIC ha organizzato 245 eventi in sede e una decina fuori in collaborazione con le maggiori istituzioni culturali locali. Le spese riportate in questo capitolo sono riferite alla totalità delle manifestazioni suddivise in viaggi, 32.118€ cachets, 62.378€ soggiorni, 15.824€ Spese grafiche, 19.360€. Al fine di valorizzare e rendere facilmente riconoscibile l'offerta culturale dell'IIC è stata confermata la collaborazione con lo studio grafico Solimena di F. Armiti per l'ideazione di materiale pubblicitario, in formato cartaceo e digitale, nonché l'ideazione creativa, impaginazione e fotolito per eventi: brochure corsi lingua, 2 Cataloghi mostre, 2 libretti Face a Face; 5 programmi bimestrali; 11 volantoni per residenze; didascalie e pannelli per 2 mostre. Il progetto Face à Face rappresenta uno dei maggiori impegni finanziari dell'Istituto. È alla sua 6° edizione e ha come obiettivo la diffusione del teatro contemporaneo italiano in Francia. L'IIC sigla ogni anno una convenzione con il MIBACT che prevede il finanziamento del progetto con un contributo di 40.000€ ciascuno per edizione. A sua volta l'IIC sigla una convenzione con PAV snc, che collabora con l'IIC fin dalla prima edizione FàF nel 2009. PAV si occupa dell'organizzazione, promozione, assistenza tecnica e logistica di FàF. La 6° edizione si è svolta su due anni, da agosto a novembre 2014 e poi da giugno a dicembre 2015. Il progetto ha coinvolto nel 2015 il Théâtre de la Ville e il Théâtre de la Colline a Parigi, La Chartreuse ad Avignone, La mousson d'été a Pont-à-Mousson, Festival actoral a Marsiglia, il festival Humain trop humaine a Montpellier. Nel 2015 è stato versato a PAV un montante di 50.000 €: di questi, 10.000€ rappresentano il saldo dell'edizione 2013-2014. Il MiBACT ha versato a questo IIC il secondo acconto dell'edizione 2014-15 per un montante di circa 10.000€, cui seguirà il saldo nel 2016 a conclusione del progetto e rendicontazione da parte di PAV.

III.02 Pubblicazioni

Nel 2015 è stato pubblicato il volume "Hotel de Galliffet" e "Italiano in cucina" con Skira editore. Inoltre, nella collana "Cahier de l'Hôtel de Galliffet" è stato pubblicato il volume "Avec les Alpes" di Piero Jahier.

III.03 Pubblicità

Sono iscritte le pubblicità effettuate sul mensile "Connaissance des Arts", su "Théâtre(s) Magazine", su "Le Monde", "Telerama" e sull'inserito libri de "Le Monde". Sono inoltre inserite la stampa delle brochure per i corsi di lingua e la stampa di cartelline fustellate dell'Istituto.

III.05 Viaggi di servizio

Per presidiare l'esame di certificazione CILS, Università di Siena, la segretaria dei corsi di lingua Rita Romanello Pomes, si è recata a Lille per la sessione di giugno e l'addetto culturale Laura Napolitano per la sessione di dicembre. Il Direttore Marina Valensise si è recata a Roma per la conferenza dei Direttori IIC tenutasi il 25 e 26 giugno 2015.

III.06 Convenzioni varie

In tale capitolo sono state inserite le quote versate all'Università per Stranieri di Perugia per la certificazione di conoscenza della lingua CELI, quelle versate all'Università di Siena per gli esami di certificazione Cils e Ditals e la quota annua di affiliazione al FICEP (Federazione degli Istituti di Cultura Stranieri di Parigi).

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Tra le principali spese riguardanti le attrezzature troviamo il materiale per l'illuminazione del salone acquistato dall'azienda IGuzzini (10.000€ circa), l'acquisto di una macchina fotografica Canon 5D Mark III (3.479€), l'installazione di uno schermo automatico nel salone delle manifestazioni (7.844€), la sostituzione della caldaia per la foresteria Grenelle (3.000€) e l'acquisto di una lavasciuga per la foresteria Varenne (1.100,00).

IV.02 Arredamento

Tra le principali spese riguardanti l'arredamento troviamo l'acquisto di tendine tipo "stores" per l'ufficio del direttore, l'acquisto di biancheria, lenzuola e asciugamani per le foresterie, l'acquisto di un tappeto 170x240 per la biblioteca dei bambini e l'acquisto di un letto e materasso per la foresteria Varenne.

Titolo V: Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta

V.02 Adeguamento del Fondo scorta

Nel 2015 il fondo scorta è stato incrementato del montante di 12.474,55 pari al residuo del Fondo di Riserva dell'esercizio 2014.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Il Fondo scorta è stato ricostituito nel corso del 2015 dello stesso montante anticipato ovvero di 100.000€ per Parigi e 50.000€ per Strasburgo.

VI.03 Ritenute d'acconto

La copia della documentazione sulle ritenute d'acconto per gli artisti e conferenzieri di Parigi e Strasburgo è stata trasmessa all'Ambasciata e il montante delle ritenute versato sul conto corrente bancario della stessa Ambasciata.

VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani

Contributo alla traduzione di "Scandali segreti"-Michelangelo Antonioni- Marsilio - Editions de l'Amandier. D.M.3673 del 24/06/2014. MAE01444772014-06-27

VI.99 Partite di giro

La nota completa sulle partite di giro in entrata e in uscita è inserita nel cap V.99 delle entrate.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Nel corso del 2015 abbiamo mantenuto i binari della programmazione stabiliti negli anni precedenti. Abbiamo pubblicato una biografia del luogo e un libro dedicato al seminario l'Italiano in cucina. E abbiamo continuato a perseguire la sinergia con le imprese private, al fine di promuovere la cultura italiana nel senso più ampio del termine. L'Istituto ha continuato anche alcune delle collaborazioni che erano state messe in atto negli anni precedenti, crecando di portare avanti un programma ricco, in grado di ben figurare rispetto all'enorme offerta culturale della capitale francese. Si è mantenuta anche la collaborazione con lo studio grafico Solimena, per dare una veste grafica sobria ed omogenea all'Istituto di Parigi.

Obiettivi

Promuovere la cultura italiana nelle sue eccellenze.

Far conoscere con la cultura il territorio italiano nella sua ricchezza e nella sua varietà, attraverso un libro in omaggio ai grandi cuochi protagonisti del seminario l'Italiano in cucina.

Incrementare il rapporto con il mondo dell'impresa in funzione di uno scambio paritario e vantaggioso per entrambi.

Accrescere il pubblico dell'Istituto, attirare nuovi iscritti ai corsi di lingua, e calamitare ragazzi e bambini.

Valorizzare la sede dell'Istituto di cultura, raccontandone la storia in un libro ad hoc, una biografia del luogo destinata ai molti visitatori che ogni giorno ne varcano le porte.

Sede

L'Istituto Italiano di Cultura è situato al 50 rue de Varenne, nell'Hôtel de Galliffet, hôtel particulier della fine del XVIII secolo. La complessa storia di questo palazzo è stata da me studiata in un libro, pubblicato nel settembre 2015 con la casa editrice Skira, dal titolo "Hôtel de Galliffet". Il palazzo, costruito tra 1776 e 1792 da Étienne-François Le Grand e dallo scultore Jean-Baptiste Boiston per il marchese Simon-Alexandre de Galliffet, venne confiscato dalla Rivoluzione e assegnato dai giacobini al ministero degli Esteri. Ritornò ai legittimi proprietari con la Restaurazione e, nel 1909, grazie al conte Giovanni Gallina, Ambasciatore del Regno d'Italia durante il governo di Giovanni Giolitti, divenne proprietà dello Stato italiano. Scrivere questo libro è stato un modo per valorizzare un patrimonio comune e per sostenere la missione dell'Istituto italiano di cultura che da più di mezzo secolo ha qui la sua ribalta.

Al pianterreno dell'ala storica sono situati gli spazi adibiti alle mostre e alle altre manifestazioni culturali, oltre che gli uffici della direzione e della segreteria di direzione. Al piano interrato, da cui si accede tramite un bel giardino, si situa invece la Biblioteca Italo Calvino, con le due sale aperte al pubblico e i magazzini che conservano gli oltre 50.000 volumi che costituiscono i suoi fondi. La palazzina di fronte all'ingresso dell'Istituto ospita due ex-appartamenti di servizio dell'Ambasciata ceduti all'Istituto per crearvi un polo linguistico, con quattro aule, un ufficio di segreteria e una sala professori. La palazzina di fronte al giardino ospita invece gli uffici di una parte del personale, nonché la cucina. Fanno parte del complesso dell'Hôtel de Galliffet gestito dall'IIC anche due foresterie, situate sui due archi di ingresso delle entrate della rue de Grenelle e della rue de Varenne, dove vengono ospitati gli artisti in residenza e altri ospiti dell'Istituto che intervengono negli eventi da noi organizzati, per un risparmio delle spese alberghiere.

Risorse Umane

Alla data del 31 dicembre 2015, il personale dell'Istituto risulta così composto:

Clara Celati e Laura Napolitano, Addetti culturali; Francesco Scaglione, Gaetano Carofiglio e Antonella De Sarno, collaboratori amministrativi; Sara Garbagnoli, Gaetana D'Arrigo, Luciano De Sanctis, Giuseppina Viscomi, Irene Marta e Marco Porzio Vernino, assistenti amministrativi; Giulia Gentile Ca' Zorzi e Rita Romanello Pomes, centraliniste.

Si fa presente che due impiegate dell'Istituto lavorano in regime di in part-time: Antonella De Sarno, con un part-time verticale di due giorni alla settimana e Gaetana D'Arrigo, che lavora quattro giorni su cinque.

Secondo l'ordine di servizio n. 1 del 9 settembre 2014, gli incarichi del personale per l'anno 2015 sono stati così ripartiti:

L'addetto Clara Celati ha coordinato le manifestazioni culturali, con particolare riferimento al progetto Face à Face, il servizio informazioni e documentazione, è stata responsabile della sicurezza sul posto di lavoro (decreto legislativo 81/2008) e dell'inventario dei beni mobili di I e di II categoria, dei contributi alla traduzione e dei rapporti con la rappresentanza italiana presso l'Unesco.

L'addetto Laura Napolitano ha coordinato il settore corsi di lingua italiana, compresa la gestione degli esami di certificazione CELI, CILS e DITALS e i corsi tematici (cucina, teatro, canto, corsi dedicati); per il settore manifestazioni culturali, è stata responsabile in particolare per la gestione del Ficep – rapporti con gli altri centri culturali stranieri a Parigi, oltre che della comunicazione e del servizio stampa; è la responsabile del personale e dei tirocini, della biblioteca e dell'archivio, della trasparenza e del controllo di gestione, oltre che della casella di pec.

Gaetano Carofiglio si occupa di amministrazione e contabilità, privatizzazioni, accoglienza.

Antonella De Sarno si è occupata di comunicazione (invio inviti, indirizzario, collaborazione alla informazione digitalizzata), aggiornamento inventario dei beni mobili di I categoria, rapporti con le istituzioni teatrali francesi, accoglienza.

Francesco Scaglione si è occupato del servizio di biblioteca, aggiornamento inventario dei beni mobili di II categoria, borse di studio MAE in collaborazione con l'Ambasciata, personale (registrazioni Ampere), assistenza tecnica prove ICON e Uninettuno, comunicazione (profilo twitter dell'Istituto e comunicazione biblioteca), accoglienza.

Gaetana D'Arrigo è stata assistente di direzione e si è occupata di turni del personale, traduzioni dall'italiano al francese, revisione e correzione dei testi in francese, accoglienza.

Luciano De Sanctis si è occupato del servizio di coordinamento tecnico, gestione del server dell'Istituto e di tutte le problematiche tecniche connesse alla digitalizzazione e al sito web, personale (gestione del programma di timbratura), accoglienza.

Sara Garbagnoli si è occupata dei cicli "I magnifici dodici" e "L'Italie et moi" in coordinamento con la direzione, servizio informazioni, comunicazione (gestione e aggiornamento dei supporti digitali di informazione dell'Istituto: sito web con particolare riferimento alla parte eventi, facebook, youtube e blog, redazione della newsletter), logistica eventi (acquisto biglietti invitati), accoglienza.

Giuseppina Viscomi si è occupata di intendenza (condominio, rapporti con i fornitori per la cancelleria, rapporti impresa di pulizie, giardinieri, lavanderia, gestione foresteria), preparazione dei corsi di cucina, accoglienza.

Irene Marta si è occupata del servizio di biblioteca (gestione prestiti), cicli "Le promesse dell'arte" e "Dialoghi d'autore" in coordinamento con il direttore, rassegna Face à Face, comunicazione (redazione dei comunicati e dossier stampa, editing e correzione di bozze, corsi tematici), accoglienza.

Marco Porzio Vernino si è occupato di archivio, protocollo, posta, lettura e smistamento della casella mail icparigi@esteri.it, verifica dello stato di manutenzione dei locali, intendenza (gestione delle chiavi, cancelleria), accoglienza.

Giulia Gentile si è occupata del servizio di accoglienza e centralino, servizio informazioni, eventi extra cicli in coordinamento con la direzione, in particolare programmi musicali e cinema e relativa comunicazione, privatizzazioni dell'IIC in coordinamento con la direzione.

Rita Romanello si è occupata della segreteria e centralino dei corsi di lingua, segreteria CELI e CILS, segreteria e organizzazione atelier e corsi di cucina, comunicazione (corsi di lingua, cucina e altri atelier), accoglienza.

Risorse Finanziarie

L'Istituto dispone di una dotazione finanziaria annua pari a 335.000 €, a cui si aggiungono 9998 € di finanziamenti da altre amministrazioni dello Stato (MIBACT). Per quanto riguarda le entrate diverse, l'Istituto ha potuto contare sugli introiti dei corsi di lingua e cultura organizzati con gestione diretta, pari a 385.369,50 €; sugli introiti derivanti dalla concessione degli spazi dell'Hôtel de Galliffet in locazione a terzi (39.600 €); sulla vendita di materiale audiovisivo e pubblicazioni (9470,07 €) ed entrate da diverse attività dell'Istituto, come visite guidate, biglietteria e così via per circa

5000 €.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto gestisce direttamente i corsi di lingua, reclutando i propri docenti con concorso pubblico ex lege 296/1998. Per far fronte all'aumento delle iscrizioni, abbiamo messo a bando 5 posti di docenti di italiano, con una selezione che si è tenuta nella primavera 2015 e che ha visto l'arrivo di circa 1500 candidature.

Nel 2015 abbiamo continuato a proporre al pubblico corsi generali di italiano dal livello elementare a quello avanzato, e un'offerta di corsi speciali e atelier di lingua e cultura che riscuotono grande interesse: si va dai corsi per bambini al canto classico, dall'atelier di jazz al cinema, da corsi di teatro ai corsi di cinema italiano.

Un posto speciale spetta ai seminari di cucina in lingua italiana: abbiamo continuato a proporre il ciclo L'Italiano in cucina, sull'eccellenza enogastronomica nazionale, inaugurato nel 2013 con la partecipazione di tanti industriali del comparto agroalimentare che hanno fornito a titolo promozionale i loro prodotti, associandosi ai vari rinnovatori che all'inizio della mia direzione hanno regalato all'Istituto di cultura gli arredi della nuova foresteria, i mobili della cucina, interamente attrezzata, con macchinari e utensili di ultima generazione, consentendoci di presentare una immagine inedita della nostra missione, e permettendoci al tempo stesso di conseguire importanti economie sulle spese vive. Quest'anno il ciclo, arrivato alla sua terza edizione, è stato affidato come ogni mese a rotazione a uno dei grandi chef stellati, come Carlo Cracco, Roberto Petza, Antonella Ricci e Vinod Sookar, Cristina Bowermann, Mariangela Susigan, Matteo Baronetto. A partire dal mese di ottobre abbiamo iniziato a invitare i più giovani chef emergenti Deborah Corsi, Arcangelo Tinari. Inoltre anche quest'anno abbiamo proposto un seminario sulla cucina al quotidiano attraverso i sapori e le regioni italiane col Viaggio in Italia tenuto dalla gastronomo Maria Greco Naccarato.

Quanto alle certificazioni, continua la collaborazione sia con l'Università per Stranieri di Perugia per l'esame CELI che con l'Università per Stranieri di Siena per l'esame CILS. Da qualche anno l'Istituto ha siglato con Siena anche una convenzione per essere sede di esame DITALS.

Attività culturali

Primo binario della nostra programmazione, nel 2015 la rassegna "Le Promesse dell'Arte" ha continuato a favorire i giovani talenti dell'arte italiana con un programma di residenze d'artista. Tale programma è stato reso possibile dal restauro della nuova foresteria e dal suo arredo, realizzati col contributo di tante imprese d'eccellenza, che hanno prestato il loro servizio e fornito i loro prodotti. Nel corso del 2015, sono stati invitati l'artista Luca Trevisani selezionato da Laura Barreca, lo sceneggiatore Giacomo Bendotti selezionato da Francesco Bruni, l'architetto Matilde Cassani selezionata da Margherita Guccione Direttore Maxxi Architettura, il baritono Bruno Taddia selezionato dal maestro Ottavio Dentone, il pianista Roberto Cominati selezionato da Michele dall'Ongaro, il compositore jazz Raffaele Casarano selezionato da Ivan Fedele, i designer Forma Fantasma selezionati da Domitilla Dardi, la pianista Beatrice Rana selezionata da Sandro Cappelletto, il duo di scultori Alis/Filliol selezionati da Simone Menegoi, la coreografa Annamaria Ajmone selezionata da Natalia Casorati.

Secondo binario, il ciclo d'incontri intitolato "I Magnifici Dodici" ha visto sfilare ogni mese una personalità d'eccellenza della cultura, dell'arte, ma anche dell'industria o della semplice società civile per raccontare la singolarità della creatività, dell'intelligenza italiana e del gusto italiano. Gli ospiti del 2015 sono stati la poetessa Patrizia Cavalli, il regista Mario Martone, l'editore Gianarturo Ferrari, il videoartista Yuri Ancarani, il senatore Mario D'Urso, lo storico della musica Paolo Isotta, il regista, attore e impresario Luca Barbareschi, la manager Francesca Bellettini, CEO di Saint Laurent, l'ex Ministro dei Beni culturali e sindaco di Roma, Walter Veltroni.

Speculare a questa rassegna, dopo il successo delle passate edizioni, è continuata anche nel 2015 la rassegna mensile intitolata "L'Italie et moi", dedicata a incontri con personalità della cultura francese. Sono stati invitati il danzatore Daniele Carta Mantiglia, il saggista Denis Grozdanovitch, l'editore Denis Olivennes, l'architetto Jean Louis Cohen, il poeta Yves Bonnefoy, il vicedirettore dell'Opera Bastille, Jean Philippe Thiellay, il poeta lussemburghese Jean Portante, traduttore dall'italiano e autore di un reportage all'Aquila, dopo il terremoto del 2006, lo scrittore Gabriel

Matzneff.

Per i Dialoghi d'autore abbiamo organizzato incontri tra Philippe Forest e Mauro Covacic, Michele Serra e Giovanna Zucconi, tra Luca Nicoletti e Chevreft Desbioles, tra gli storici Emmanuel de Waresquiel e Patrice Gueniffey, tra lo psicanalista Luigi Zoja e l'editore Bertrand Eveno, tra Camilla Baresani e Katherine Pancol, tra gli storici Maurizio Bettini e Silvia Romani, tra il sociologo della frugalità Paolo Legrenzi e il professor Umberto Morera, tra l'editore Carlo Feltrinelli e il professor Paolo Mancosu, storico di Pasternak e del Dottor Zivago, tra la saggista Ritanna Armeni e lo storico Vladimir Fedorovski, tra lo storico Alain Besançon e l'ex parlamentare europeo Jas Gawronski, e tra i romanzieri Andrea Molesini e Thierry Clermont.

Mostre: abbiamo organizzato una mostra di design dedicata all'architetto Carlo Mollino, in collaborazione col Museo Casa Mollino, una mostra sulla nuova Architettura romana in collaborazione con l'Ordine degli architetti di Roma, una mostra sull'architettura sostenibile in collaborazione con l'ateneo di Palermo e un'altra mostra dedicata al duo Formafantasma, designer residenti, una mostra dedicata all'editore Alberto Tallone, e una mostra di fotografie di Luca Campigotto.

Musica: la programmazione musicale è stata ricca e varia e ha toccato tutti i generi, dalla classica alla contemporanea al jazz. Abbiamo organizzato tre giornate di studi e concerti intorno al compositore Francesco Filidei; concerti del Quintetto Anemos, del Quartetto di Cremona, di Riccardo Del Fra, di Enrico Rava e Dino Rubino, di Michele Campanella e Javier Girotto, del Trio Lanzoni, di Filippo Vignato, di Claude Delangle et il Quartetto Sax Apeiron, della jazzista Maria Chiara Argirò, del cantautore friulano Marco Brosolo, del Duo Dillon Torquati su musiche di Francesco Cilea, del duo Maurizio Baglini e Silvia Chiesa, del Trio Ziano della pianista Véronique Bonnetaze, del compositore Eric Maestri, un incontro sul compositore Vincenzo Galilei, un concerto su musiche dell'epoca di Angelo Poliziano, l'anteprima parigina di Blanquette, il melologo di Azio Corghi interpretato da Chiara Muti con l'Orchestra regionale della Toscana, un concerto di Anna Daniela Sestito sullo Stabat Mater di Pergolesi e di Giorgio Mirto e Celeste Gugliandolo su musiche rinascimentali italiane, un documentario sul compositore Gianfrancesco Malipiero, un concerto del Maestro Francesco Nesi su musiche barocche di Domenico Zipoli, del Quartetto di Venezia, dell'Ensemble Spirituoso su musiche rare del Settecento napoletano, del pianista Pietro De Maria, del pianista Sandro de Palma, un incontro sul libro di Philippe Albéra sul compositore Stefano Gervasoni, seguito dal concerto di Franco Venturini sulle musiche di quest'ultimo.

Teatro: largo spazio è stato riservato alle anteprime di opere italiane nell'ambito della rassegna "Face à Face", organizzata in collaborazione con il Mibact e giunta ormai alla sua sesta edizione, che ha visto la collaborazione dell'IIC con i più importanti teatri e festival di teatro francesi: La Colline, Théâtre National – Paris, Théâtre de la Ville/Chantiers d'Europe – Paris, La Chartreuse, Centre National des écritures du spectacle – Avignon, La mousson d'été – Pont à Mousson, actoral, Festival international des art et des écritures contemporaines – Marseille, Humain trop humain, Centre Dramatique National – Montpellier. Inoltre abbiamo allestito una serie di spettacoli e di letture dedicate ai classici, la Divina Commedia attraverso la lettura di Pino Micol, la Gerusalemme Liberata attraverso lo spettacolo di Roberto Zibetti. E anche a autori contemporanei, come Anna Maria Ortese, nello spettacolo "L'amorosa inchiesta" di Raffaele La Capria, messo in scena da Luca De Fusco.

Cinema: abbiamo organizzato una rassegna dedicata ai film di Carlo Verdone, seguita da una rassegna sui film di Pierro Germi. Abbiamo continuato l'opera di diffusione di documentari e cortometraggi realizzati da autori contemporanei grazie alla collaborazione di enti pubblici e istituzioni come la Rai, Rai cinema, Cinecittà e l'Istituto Luce e alla collaborazione coi molti festival di cinema italiano in Francia (Annecy, Nice, Tremblay), ma anche con il festival di documentario Cinéma du Réel, con il Centre Pompidou cinema per la rassegna su Yervan Gianikian e Angela Ricci Lucchi, con la Cinémathèque française per la mostra su Michelangelo Antonioni, con il Festival del cinema di La Rochelle per una retrospettiva completa di Marco Bellocchio.

Collaborazioni

Col Ficep – il Forum dei centri culturali stranieri parigini, che qui affianca e ingloba la rete EUNIC. In particolare per il

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

festival del cinema straniero nel mese di marzo, la settimana delle culture straniere nel mese di settembre e il festival jazz Jazzycolors nel mese di novembre, organizzando proiezioni, concerti e altri eventi secondo i temi proposti di anno in anno.

Con l'Università degli studi Roma Tre per un convegno su Francesco Orlando, con Carlo Ginzburg, Luca Pietromarchi, Paolo Tortonese, Antoine Compagnon, Franco Fiorentino.

Con i comuni di Cortina, Siena e Ravenna, per presentare eventi e programmazioni relativi ai rispettivi territori

Con la Regione Veneto per le commemorazioni della Grande Guerra.

Con la Maison Rouge, importante spazio parigino dedicato all'arte contemporanea, per una tavola rotonda sull'architetto Carlo Scarpa e la sua opera.

Con l'azienda Elica per una esposizione di prodotti di alta innovazione tecnologica.

Con l'azienda Ferrero per un incontro sull'impresa solidale.

Con la Fondazione Balzan per un incontro aperto al pubblico.

Con l'editore Gallimard per un evento commemorativo su Hugo Pratt.

Con l'editore Flammarion per un evento sull'edizione del Viaggio con Moravia di Andrea Andermann.

Con la Sorbona per un convegno sulla Lucania e l'archeologia classica.

Con l'antiquario Maurizio Canesso per una tavola rotonda sul Magnasco.

Con il festival Cinéma du Réel per la promozione del nuovo documentario italiano e con il dipartimento cinema del Centre Pompidou per una retrospettiva dei registi Yervan Gianikian e Angela Ricci Lucchi. Con la Cinémathèque française per la mostra e retrospettiva su Michelangelo Antonioni.

Con il Mibact e i principali teatri francesi (Théâtre National de la Colline, festival Actoral, festival Mousson d'été) per la promozione della drammaturgia italiana contemporanea.

Conclusioni

Il programma esposto evidenzia l'ampio raggio di azione dell'Istituto. In particolare per l'ampio raggio delle collaborazioni instaurate, sia con le istituzioni francesi che con le principali istituzioni culturali italiane nonché partner istituzionali quali comuni e Regione Veneto.

L'attività è stata molto intensa, con circa 250 manifestazioni culturali organizzate nei diversi ambiti, con un particolare sostegno al contemporaneo (residenze d'artista, musica contemporanea, nuova drammaturgia italiana con il progetto Face à Face). Si evidenzia l'alto tasso di partecipazione del pubblico alle varie attività dell'Istituto, sia culturali - con le manifestazioni organizzate da noi e in esterno con altri partner, sia linguistiche, con una sempre più varia offerta formativa che ha portato ad un aumento delle iscrizioni pari al 15 %. Non va dimenticato anche l'importante ruolo della Biblioteca Italo Calvino, che continua ad arricchire i suoi fondi con nuove acquisizioni e doni, punto di riferimento importante per tutti gli studenti e ricercatori di italianistica a Parigi.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	172.884,230	0,000	565.697,250	623.143,970	1.361.725,450	0,000
Aumenti durante esercizio	932.035,550	0,000	15.239,310	37.512,450	984.787,310	0,000
Totale	1.104.919,780	0,000	580.936,560	660.656,420	2.346.512,760	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	960.667,350	0,000	580.936,560	77.461,460	1.619.065,370	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	144.252,430	0,000	0,000	583.194,960	727.447,390	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150

VALUTA: EUR

ANNO: 2015

Al 31/12/2015

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 362.512,120

Versamenti effettuati durante l'esercizio

30/01/2015 Residuo Fondo di riserva 2014. 12.474,550

Somme reintegrate dall'Istituto

27/08/2015 Ripristino fondo scorta Parigi decreto 4264 del 22/07/2015 MAE 100.000,000
01611142015 07/25

Somme reintegrate dalla Sezione

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 112.474,550

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

24/06/2015 anticipo fondo scorta Parigi autorizzazione MAE prot del 100.000,000

Somme anticipate per sezione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 100.000,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 374.986,670

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PARIGI - 2290150

VALUTA: EUR

ANNO: 2015

Al 31/12/2015

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	50.999,330
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

Somme reintegrate dalla Sezione

28/08/2015 Ripristino fondo scorta Strasburgo	50.000,000
---	------------

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	50.000,000
--------------------------	------------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

Somme anticipate per sezione

24/04/2015 Anticipazione fondo scorta per Strasburgo	50.000,000
--	------------

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	50.000,000
---------------------------	------------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	50.999,330
--	------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	36.762,370
TOTALE ENTRATE	185.428,180
TOTALE USCITE	197.759,360
AVANZO/DISAVANZO FINALE	24.431,190

IL DIRETTORE

Raffaello BARBIERI

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	36.762,370
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	82.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		82.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.966,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	43.712,500
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	1.125,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	374,980
III.08	Concessione spazi in locazione	1.560,000
III.09	Esami di certificazione	924,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	490,700
Totale Titolo III		50.153,180

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	50.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	1.375,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	1.900,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	53.275,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	26.831,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		26.831,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.486,260
II.02	Cancelleria	4.130,520
II.03	Illuminazione e riscaldamento	6.344,870
II.04	Pulizia locali	7.670,330
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.881,080
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	639,200
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	9.992,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	2.966,170
II.11	Spese amministrative varie	883,520
II.12	Libri	1.943,680
II.13	Audiovisivi	90,930
II.14	Abbonamenti	146,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		41.174,560

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	67.167,730

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

III.02 Pubblicazioni	0,000
III.03 Pubblicità	5.390,740
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	1.293,000
III.06 Convenzioni varie	693,000
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	74.544,470

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		1.934,330
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		1.934,330

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		50.000,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		1.375,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		1.900,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		53.275,000

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa della gestione precedente era di 36 762,37 €

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

E' stata indicata come dotazione finanziaria una somma pari a 82 000,00 €. Si sottolinea che la somma indicata corrisponde alla dotazione dell'esercizio precedente.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

E' stata indicata la somma di 1 966,00 €. Si ricorda che le quote di iscrizione ammontano a 25,00 € a persona, 40,00 € a coppia e 10,00 € per gli studenti

III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)

E' stata indicata la somma di 43 712,50 € ricavata dalla organizzazione di 22 corsi sui sei livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento e corsi specialistici.

III.05 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

E' stata indicata la somma di 1 125,00 € ricavata dalla vendita di libri per corsi di lingua.

III.07 Interessi bancari attivi

E' stata indicata la somma di 374,98 €. Si fa presente che al momento in Francia nessuna banca offre interessi bancari, per cui il rapporto con la Société Générale ha il pregio di assicurarci, ormai da tanti anni, un minimo di remunerazione (1,25 %).

III.08 Concessione spazi in locazione

E' stata indicata la somma di 1 560,00 € ricavata dall'affitto della sala conferenze alla DUIT per un corso di formazione in materie giuridiche internazionali.

III.09 Esami di certificazione

E' stata indicata la somma di 924,00 € derivante dalle iscrizioni alle sessioni di certificazioni CELI (Università per Stranieri di Perugia).

III.99 Altre entrate diverse

E' stata indicata la somma di 490,70 € derivante da rimborsi biglietti e risoluzione contratto

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Ci si riferisce alla somma relativa al fondo scorta richiesto e messo a disposizione dall'IIC di Parigi pari a 50.000,00 €.

V.03 Ritenute d'acconto

E' stata indicata la somma di 1 375,00 €. Ci si riferisce alle ritenute d'acconto effettuati su compensi ad artisti e/o conferenzieri per spettacoli ed interventi nell'ambito delle manifestazioni culturali organizzate dall'Istituto.

V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue

E' stata indicata la somma di 1 900,00 €. Ci si riferisce alla concessione di un contributo alla traduzione a seguito di una domanda presentata dalla casa editrice "la Dernière Goutte".

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi per contratti d'opera

E' stata indicata la somma di 26 831,00 € : corsi con contratto d'opera con quattro insegnanti con statuto di lavoratore autonomo per la Francia con versamenti al sistema Fiscale francese.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

E' stata indicata la somma di 3 486,26 €.

II.02 Cancelleria

E' stata indicata la somma di 4 130,52 €.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

E' stata indicata la somma di 6 344,87 €.

II.04 Pulizia locali

E' stata indicata la somma di 7 670,33 €.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

E' stata indicata la somma di 2 881,08 €.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

E' stata indicata la somma di 639,20 €.

II.08 Manutenzioni

E' stata indicata la somma di 9 992,00 € per lavori interni necessari a mantenere il decoro della sede e interventi soprattutto sull'impianto elettrico.

II.10 Premi assicurativi diversi

E' stata indicata la somma di 2 966,17 € dovuta alle relative assicurazioni stipulate secondo la legge locale.

II.11 Spese amministrative varie

E' stata indicata la somma di 883,52 € imputabile a tasse locali e commissioni bancarie

II.12 Libri

E' stata indicata la somma di 1 943,68 € che si riferisce principalmente all'acquisto di libri di testo per gli iscritti ai corsi di lingua.

II.13 Audiovisivi

E' stata indicata la somma di 90,93 € per le rassegne cinematografiche all'interno dell'Istituto.

II.14 Abbonamenti

E' stata indicata la somma di 146,00 € per abbonamenti a stampa locale.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

E' stata indicata la somma di 67 167,73 € : vedasi programma allegato

III.03 Pubblicità

E' stata indicata la somma di 5 390,74 € relativa a spese per la comunicazione degli eventi e delle attività dell'IIC e per la produzione di materiale pubblicitario.

III.05 Viaggi di servizio

E' stata indicata la somma di 1 293,00 € dovuta alla presenza in manifestazioni nell'area di competenza nonché a riunioni di lavoro sia presso gli altri uffici del MAECI in territorio francese sia presso la sede centrale del Ministero a Roma.

III.06 Convenzioni varie

E' stata indicata la somma di 693,00 € imputabile alla quota parte da versare all'Università per Stranieri di Perugia per la certificazione di conoscenza della lingua CELI.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

E' stata indicata la somma di 1 934,33 €. Si è provveduto alla sostituzione del server e all'acquisto di videoproiettore per i corsi di lingua.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Ci si riferisce alla somma relativa al fondo scorta messo a disposizione da parte dell'IIC di Parigi pari a 50 000,00 € e reintegrato non appena pervenuta la prima rata assegnata della dotazione finanziaria

VI.03 Ritenute d'acconto

E' stata indicata la somma di 1 375,00 € (vedi cap. V.03 – Ritenute d'acconto delle entrate)

VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani

E' stata indicata la somma di 1 900,00 € (vedi cap. V.09 - Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue)

Premessa

Dopo il rilancio del 2014, nel corso del 2015 l'Istituto Italiano di Cultura è tornato a svolgere un ruolo di primo piano in ambito culturale sia a Strasburgo sia nel territorio di competenza. Le manifestazioni culturali organizzate nel corso dell'anno hanno ricevuto l'apprezzamento delle istituzioni politiche e culturali della città ma anche quella delle numerose organizzazioni internazionali che hanno sede a Strasburgo. Questo riconoscimento ha anche permesso di consolidare con queste istituzioni quel rapporto di collaborazione avviato nell'anno precedente.

La qualità del lavoro svolto è, inoltre, attestata dall'interesse del pubblico locale nei confronti del programma dell'Istituto, interesse dimostrato attraverso la numerosa presenza agli eventi organizzati.

Questa fiducia è stata ricambiata attraverso un programma all'altezza delle aspettative degli utenti e dei partners, sia in termini qualitativi sia quantitativi.

Obiettivi

L'attività culturale dell'Istituto di Strasburgo deve tenere conto del ruolo peculiare di questa città. Strasburgo è certamente uno dei centri culturali più importanti nel panorama francese. La sua importanza dal punto di vista musicale e artistico ne fa uno dei poli culturali più attivi dopo Parigi. La vicinanza con la Germania rende lo scambio transnazionale molto intenso. Scambio che si estende a tutta la regione Alsazia i cui legami col Baden, con tutto il bacino renano e con la regione svizzera di Basilea sono molto stretti, sia in campo culturale che economico. Dal punto di vista culturale si può parlare di un unico grande spazio. Ma la vocazione europea di Strasburgo è soprattutto dovuta al suo ruolo di sede di Istituzioni quali il Consiglio d'Europa, il Parlamento Europeo, la Corte Europea dei Diritti dell'Uomo, oltre a diverse agenzie europee di settore; a tal proposito va ricordato che Strasburgo è sede di Eurimages, fondo europeo per il cinema e di ARTE, la rete televisiva franco-tedesca.

L'Istituto Italiano di Cultura ha, quindi, elaborato un programma teso ad assecondare questa vocazione europea della città, puntando su iniziative con una valenza non solamente limitata al pubblico francese ma che interessi anche la numerosa comunità internazionale presente in loco. Da qui una precipua attenzione a progetti e iniziative che vedono coinvolte le istituzioni europee sia attraverso l'organizzazione di eventi all'interno di esse (culminata con la rappresentazione presso il Consiglio d'Europa del testo teatrale "Lampedusa Beach" sul dramma dei migranti alla presenza della Presidente della Camera, on. Boldrini) sia di manifestazioni in Istituto con particolare riguardo alla dimensione europea.

D'altro canto l'Istituto non ha limitato la sua attività alla sola città di Strasburgo e alla Regione Alsazia, considerando che il suo raggio di azione si estende anche alle regioni della Lorena e Champagne-Ardenne. Nel 2015 si è quindi intensificata la collaborazione con le manifestazioni e i festival dell'area di competenza legati alla cultura italiana, quali il Festival del cinema italiano di Villerupt, il Festival di musica barocca di Fénétrange, i Rendez-vous du cinéma italien a Reims. Sono state, inoltre, organizzati o supportati eventi nel campo della letteratura, della storia e della musica in numerosi centri della circoscrizione quali Reims, Troyes, Nancy, Mulhouse, Eprenay. La visibilità dell'Istituto nel nord-est della Francia ne è risultata notevolmente accresciuta anche grazie al rapporto privilegiato instaurato con le Università di Nancy e Mulhouse (oltre a quella di Strasburgo naturalmente) e con i rispettivi dipartimenti di italianistica.

Sede

L'Istituto Italiano di Cultura di Strasburgo è situato dal 1977 al n° 7 di rue Schweighaeuser, nel c.d. quartiere tedesco o Neustadt, in una palazzina costruita nel 1896. Proprietà demaniale dello Stato Italiano dal 1976, l'area totale su cui sorge l'Istituto è di 319 mq. di cui 175 mq. occupati dal fabbricato principale, 25 mq. dal garage e 119 mq. dal cortile. Al pianterreno, sono situati gli spazi adibiti alle esposizioni e alle altre manifestazioni culturali. Il primo piano è utilizzato per il ricevimento del pubblico e ospita le aule per i corsi di lingua. Al secondo piano si trovano, invece, la sala di lettura della biblioteca e gli uffici. L'Istituto ha anche un piano interrato utilizzato come deposito e archivio e un

sottotetto.

Nel corso del 2014 sono stati effettuati lavori di manutenzione straordinaria per il restauro dei cornicioni esterni dell'immobile con un finanziamento da parte della DGAI. Nel corso del 2015 sono stati fatti alcuni lavori di manutenzione ordinaria, necessari a mantenere il decoro della sede. L'edificio che, come si è accennato, data al 1896, impone una costante attenzione sugli impianti elettrico ed idraulico e sul riscaldamento oltre che sugli infissi.

Una visita ispettiva della Sotto-commissione Dipartimentale per la sicurezza della Prefettura del Basso-Reno del 15 ottobre 2015 ha riconosciuto la messa a norma della sede alle disposizioni in materia di sicurezza vigenti in Francia rispetto ai rilievi fatti nel corso di una precedente ispezione nell'ottobre 2000. Di conseguenza ha emesso un parere favorevole all'utilizzo dei locali dell'Istituto per le sue attività culturali e per i corsi permettendo l'accesso fino ad un totale complessivo di 95 persone.

Nei giorni 10 e 11 novembre è stata effettuata dalla società AP Group srl una visita specialistica in materia di sicurezza sul lavoro tesa all'aggiornamento del DVR - documento di valutazioni rischi. Il documento definitivo, con le opportune osservazioni e raccomandazioni, è stato consegnato nel febbraio 2016 ed è attualmente al vaglio della Direzione per ottemperare ai rilievi fatti dalla società di consulenza.

Risorse Umane

Oltre all'addetto responsabile, Raffaello Barbieri, in funzione dal 20 gennaio 2014, l'organico del personale è formato da 4 impiegati a contratto: 2 collaboratori amministrativi con contratto a legge italiana, Annunziata Alberelli Metz (contabilità) e Pina Chiai (biblioteca e comunicazione); 1 assistente amministrativo con contratto a legge locale, Giulia Silvestrini (segreteria), assunta il 2 febbraio 2015; 1 ausiliario con contratto a legge italiana, Sergio Piovano, con orario part-time delle ore 8.30 alle 13.00 (dal 01.01.2016 fino alle ore 13.30).

Risorse Finanziarie

La copertura finanziaria è stata assicurata tramite il contributo ministeriale e gli introiti derivanti dai corsi di lingua e dalle quote dei soci dell'Istituto.

In particolare, per quanto riguarda il contributo del MAECI, nel corso della seconda metà dell'anno sono state erogate una prima rata di 66.000,00 Euro, il 26.08.2015 e una seconda rata di 16.000,00, il 21.12.2015 che hanno confermato la dotazione ministeriale dell'anno precedente.

Alla dotazione ministeriale sono da aggiungere le entrate dei corsi di lingua italiana in gestione diretta che hanno registrato un introito complessivo di 43.712,50 Euro, consentendo un incremento rispetto all'anno 2014, durante il quale l'ammontare delle iscrizioni risultava di 35.866.00 Euro.

Nel corso del 2015 si sono registrate 190 iscrizioni con un aumento del 13.1% rispetto all'anno precedente con 22 corsi sui sei livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento o corsi specializzati.

L'Istituto è, inoltre, sede di certificazione linguistica in base ad un accordo con l'Università per gli Stranieri di Perugia. A tal fine organizza due sessioni di esami CELI che hanno permesso un introito di 924,00 Euro.

Un'ulteriore fonte di finanziamento è rappresentata dalla tessera dei soci dell'Istituto che si indirizza ad un'utenza sempre più numerosa, che apprezza particolarmente i concerti, le proiezioni di film italiani e le esposizioni di arte contemporanea e di fotografia nonché al pubblico che usufruisce dei servizi offerti dalla biblioteca (consultazione e prestito). A tal riguardo va ricordato che al 31.12.2015 il numero dei volumi inventariati e catalogati ammonta a 11.220, mentre il numero dei dvd e videocassette è pari a 1.373. Le quote di iscrizione ammontano ad un totale di 1.966,00 Euro.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

La qualità dei corsi è il concetto principale su cui punta l'Istituto per accrescere il numero di iscritti. L'offerta dei corsi di lingua in una città come Strasburgo deve fare i conti con la presenza dell'Università Popolare che propone corsi di lingua a prezzi non concorrenziali per gli altri istituti culturali (il Goethe ha, per ora, rinunciato a lanciare i propri corsi di tedesco). Inoltre, il Consiglio d'Europa organizza corsi per i propri dipendenti ed il personale delle ambasciate e consolati in loco. L'Istituto punta sulla varietà dei suoi corsi che coprono tutto l'arco dei 6 livelli del QCER, privilegiando, inoltre, corsi di perfezionamento (conversazione, letteratura) nonché corsi intensivi con formule particolari (week-end, corsi estivi di ripasso). Si è inoltre attivato, con successo, nel 2015 un corso per adolescenti. L'azione di potenziamento dei corsi di Lingua italiana ha avuto i suoi risultati con un aumento del numero sia dei corsi che degli iscritti (un incremento di ca. il 13%).

Attività culturali

La programmazione per l'anno 2015 si è svolta tenendo presente alcune importanti anniversari di particolare rilievo per la storia e la cultura italiana. Eventi speciali sono stati organizzati per ricordare gli anniversari di illustri scrittori italiani come Italo Calvino (con uno spettacolo teatrale nell'ambito del Festival Strasbourg Méditerranée) e Pier Paolo Pasolini (vari eventi letterari e cinematografici non solo a Strasburgo ma anche a Nancy con un'intera giornata dedicata alla sua poesia e al suo cinema). Particolare attenzione è stata posta al 750° anniversario della nascita di Dante, dedicando al poeta un'esposizione sulla "Vita Nova" e una giornata di proiezione no-stop della Divina Commedia. Un ruolo fondamentale hanno assunto le celebrazioni relative al centenario della Grande Guerra 1914-1918 che riveste un significato speciale per le regioni dell'Alsazia e della Lorena. Con il Consolato Generale d'Italia a Metz e con la struttura di missione per la commemorazione della Grande Guerra presso la PdC si è predisposto un ampio programma di eventi che si sono svolti non solo a Strasburgo ma anche in Lorena e Champagne-Ardenne. In particolare presso il Palazzo della Regione Alsace è stata allestita una mostra di fotografie sulla Grande Guerra proveniente da un archivio italiano. Il clou delle manifestazioni si è avuto a settembre con una settimana di studi tenutosi nella sede dell'Istituto e che ha visto confrontarsi studiosi italiani e francesi con il coinvolgimento di importanti istituzioni scientifiche, quali le Università di Strasburgo e Nancy, l'ENA e l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano. Le manifestazioni sono proseguite con un convegno organizzato ad Epernay con la collaborazione della Regione Veneto e altri momenti di riflessione a Bligny e Lachalade, tutti luoghi legati alla memoria dei militari italiani che combatterono in Francia. Le celebrazioni sulla Grande Guerra hanno, inoltre, previsto l'esecuzione di due concerti con un programma dedicato al tema in occasione di alcune ricorrenze specifiche del Centenario (Patto di Londra, 24 maggio), nonché la proiezione di film sull'argomento.

Per la Letteratura, l'evento centrale è stata la presentazione a giugno presso la Librairie Kléber, la principale della città, dei finalisti del Premio Strega, tra i quali il vincitore 2015 Nicola Lagioia, unico appuntamento all'estero dei cinque finalisti prima del voto finale del 2 luglio. Nel corso dell'anno sono stati invitati, sempre con la collaborazione della Librairie Kléber altri scrittori importanti come Alessandro Baricco, Francesca Melandri e Marco Mancassola.

Per la Storia, la programmazione si è focalizzata soprattutto sul sopracitato anniversario della Grande Guerra. L'Istituto ha inoltre partecipato all'organizzazione di un ciclo di giornate di studio sull'idea della Pace nel pensiero politico europeo dal medioevo ai giorni nostri, organizzato dall'Université di Reims - Champagne-Ardenne a Reims e a Troyes nei mesi di gennaio/febbraio/marzo/aprile.

Il settore Musica ha avuto un ruolo centrale nella programmazione 2015. Con la collaborazione del Maestro Mario Caroli, uno dei più illustri flautisti contemporanei nonché docente al Conservatorio di Strasburgo e Friburgo, è stato possibile allestire una vera stagione musicale con concerti di musica classica e un mini-festival di musica contemporanea con repertorio italiano, eseguiti sia presso l'Auditorium del Conservatorio sia presso l'Istituto. Il pubblico dell'Istituto ha così potuto assistere alle esibizioni di solisti del calibro di Beatrice Rana, Silva Costanzo, Roberto Cominati, come di ensemble di fama internazionale. La proficua collaborazione con l'IIC di Parigi ha

permesso di ospitare a Strasburgo musicisti classici e jazz che mensilmente si trovavano nella capitale nell'ambito delle residenze del progetto "Les Promesses de l'art". Particolarmente significativa la collaborazione con il Festival di musica barocca di Fénétrange in Lorena.

Per le arti visive si è avuto, in Istituto, l'allestimento, durante l'anno, di due mostre dedicate ad artisti italiani contemporanei. In aprile un'esposizione dedicata a Donatella Spaziani, mostra conclusiva del progetto "Confini" curato dalla professoressa Martina Corgnati. In ottobre sono state esposte le opere di un giovane artista bolognese, Rudy Cremonini. Ad esse si è aggiunta, a dicembre, un'esposizione dell'artista toscano di fine secolo Alfredo Muller del quale sono state presentate le acqueforti dedicate alla "Vita Nova" di Dante, occasione che ha dato modo di celebrare in modo originale il 750° anniversario del Poeta. Infine, sempre nel campo delle arti visive, a gennaio sono state presentate quaranta fotografie del grande maestro Franco Fontana con la collaborazione del CRAF-Friuli Venezia Giulia, mentre a settembre il giovane fotografo veneto Fabio Bolinelli ha presentato la serie "Architetture Ideali".

Per il Cinema, oltre alla consueta proiezione di film italiani in Istituto con la predisposizione di rassegne a tema, si è confermata la partecipazione ai Rendez-vous du cinéma italien a Reims (febbraio), a Les Rencontres du Cinéma Italien à l'Odysée a Strasburgo (giugno) e al Festival del Film italiano di Villerupt in Lorena (ottobre/novembre) che si sta affermando come la più importante vetrina di cinema italiano in Francia, con ospiti prestigiosi e assolute novità cinematografiche. Dal 2015 la collaborazione con il cinema Odysée, punto di riferimento imprescindibile nel panorama cinematografico della città e che ospita rassegne delle più importanti filmografie europee ed extraeuropee, si è arricchita di una nuova collaborazione, intitolata "Trésors du cinéma italien", con la proiezione, ogni mese di un classico del cinema italiano. Infine, con l'Auditorium du Musée d'Art Moderne et Contemporaine e il Cinéma Star è stata organizzata una rassegna sull'opera di Michelangelo Antonioni, con la presenza della vedova del grande regista. Per il Teatro, l'avvenimento più importante è stata la già citata rappresentazione, presso il Consiglio d'Europa del monologo "Lampedusa Beach" della drammaturga italiana Lina Prosa sul tema dei profughi di Lampedusa. Lo spettacolo, che ha avuto la partecipazione della Comédie Française, è stato presentato di fronte ai vertici del Consiglio nonché del Presidente della Camera, on. Boldrini, in visita all'Assemblée Parlamentare. Vanno, inoltre, citati gli impegni con il Dipartimento di italianistica dell'Università di Strasburgo con un convegno a settembre su Pirandello e un laboratorio teatrale nel corso della Settimana della Lingua italiana e la collaborazioni con il TJP di Strasburgo (febbraio), con la Filature di Mulhouse e il Théâtre Maillon di Strasburgo (marzo).

Tra gli incontri con personalità importanti della vita sociale italiana va ricordata la conferenza sulla criminalità organizzata della professoressa Maria Falcone che ha visto il coinvolgimento del Lycée International Pontonniers e l'incontro con il fondatore di Slow Food, Carlo Petrini.

Infine l'Istituto ha partecipato ad alcuni appuntamenti ormai tradizionali per la città di Strasburgo. A maggio in occasione della Fête de l'Europe nel quadro delle manifestazioni proposte dalla città di Strasburgo. A settembre al Forum des Saisons Culturelles a cui l'Istituto ha preso parte con un suo stand, presentando le sue offerte didattiche e culturali. A dicembre a "Strasbourg, Capital du Noël", tradizionale appuntamento in occasione dei mercatini di Natale per il quale, anche nel 2015, l'Istituto ha offerto un evento musicale di alto livello nella chiesa di St.Thomas.

Collaborazioni

Il 2015 ha visto il proseguimento della cooperazione con la città di Strasburgo, con la Regione Alsazia, con le Università dell'area di competenza, con la Bibliothèque Nationale Universitaire, con le Istituzioni internazionali presenti a Strasburgo (Consiglio d'Europa, Parlamento Europeo, Corte Europea dei Diritti dell'Uomo) confermando ed estendendo la partecipazione a manifestazioni e festival in cui sia possibile una presenza italiana.

Particolarmente proficuo il rapporto instaurato con le Università di Strasburgo, Nancy e Mulhouse, attraverso i rispettivi dipartimenti di italianistica, con cui sono stati organizzati eventi comuni in occasione della Settimana della Lingua Italiana. Nel 2015 si è anche avviata una collaborazione con l'Università di Reims con il sostegno ad un seminario sulla storia europea a Reims e a Troyes. Con l'Università di Strasburgo particolarmente importante è stata la collaborazione nel settore del teatro con il convegno internazionale su Pirandello. Con l'Università di Mulhouse si è

organizzata una giornata di studio sulle “Lingue e spazi poetici nella Svizzera italiana” con la partecipazione di sei poeti svizzeri di lingua italiana tra cui Alberto Nessi.

E' continuata la partecipazione alle iniziative dei Partenaires Culturels Européens, associazione delle istituzioni culturali europee presenti a Strasburgo con i quali anche per il 2015 è stato organizzato un evento di respiro europeo, dedicato ai 200 anni del Congresso di Vienna e che ha visto la collaborazione di questo Istituto con il Goethe Institut per la Germania, con i Consolati Generali di Austria, Svizzera e Federazione Russa e la Missione della Santa Sede presso il Consiglio d'Europa. Il progetto ha goduto del supporto della Città di Strasburgo, de l'Université de Strasbourg e della Bibliothèque Nationale Universitaire e dell'Amicale del Consiglio d'Europa.

La sinergia con l'Istituto Italiano di Cultura di Parigi, di cui questa sede è sezione, ha dato, nel corso del 2015 risultati eccellenti in termini di qualità degli eventi e di apprezzamento del pubblico locale. In particolare è stata rafforzata la presenza degli artisti invitati nel quadro dell'iniziativa “Les Promesses de l'art” promossa dall'Istituto di Parigi, che ha permesso l'organizzazione di alcuni concerti di musica classica e di jazz.

Infine, fondamentale è stata la proficua collaborazione con gli altri attori del “Sistema Italia”: il Consolato Generale di Metz, punto di riferimento non solo per ogni problema di carattere amministrativo ma anche per alcune iniziative culturali di ampio respiro quali il Seminario scientifico sulla Grande Guerra che ha visto la presenza, in apertura e in chiusura, dell'Ambasciatore italiano a Parigi Giandomenico Magliano; la Rappresentanza permanente dell'Italia presso il Consiglio d'Europa che ha dato il suo prezioso supporto soprattutto per l'organizzazione degli eventi legati al Consiglio d'Europa.

Conclusioni

Il programma esposto evidenzia l'ampio raggio di azione dell'Istituto. Innanzitutto in termini geografici, con una serie di appuntamenti non soltanto nella città di Strasburgo ma anche in tutta l'Alsazia, in Lorena e nello Champagne-Ardenne. In questo modo l'Istituto è divenuto un punto di riferimento culturale italiano per tutto il territorio di competenza e non solo per la « Capitale d'Europe ». In secondo luogo per l'ampio raggio di collaborazioni instaurate, sia a livello cittadino, sia regionale, sia con le Istituzioni europee presenti in città senza dimenticare importanti partner italiani quali la Regione Veneto e il Premio Strega e anche francesi come la Comédie Française.

Un'attività intensa e proficua, svolta in un anno difficile per la Francia tra gli eventi luttuosi di gennaio e di novembre e che hanno coinvolto in prima linea proprio la dimensione culturale della nazione. L'Istituto ha continuato la sua programmazione, offrendo un prodotto di grande qualità, grazie ad uno staff efficiente, motivato e competente.

SEZ. DISTAC. I.I.C. STRASBURGO - 2293550

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	36.762,370	0,000	112.474,300	92.185,700	241.422,370	0,000
Aumenti durante esercizio	185.428,180	0,000	1.146,400	1.934,330	188.508,910	0,000
Totale	222.190,550	0,000	113.620,700	94.120,030	429.931,280	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	197.759,360	0,000	0,000	3.867,520	201.626,880	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	24.431,190	0,000	113.620,700	90.252,510	228.304,400	0,000